

Handsender
Hand transmitter
Émetteur

BHS121
(Festcode 868 MHz, lernfähig)
(Fixed code 868 MHz, programmable)
(Code fixe 868 MHz, programmable)

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi

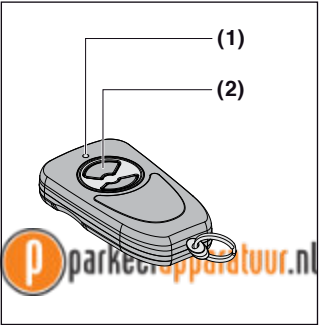


Fig. 1



Fig. 2

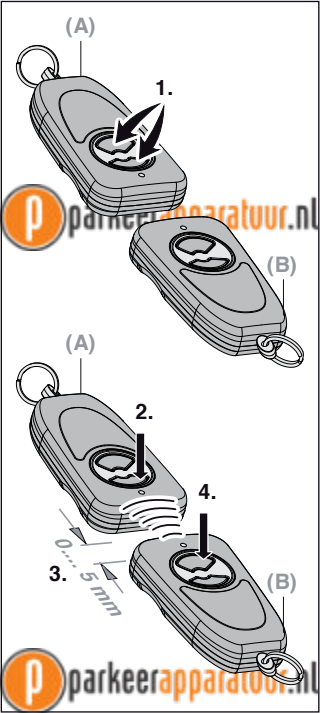


Fig. 3

DEUTSCH

1 Allgemeine Hinweise

- Den Handsender vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Den Handsender vor Feuchtigkeit und Staubbelastung schützen. Bei einem Feuchtigkeitseintritt kann die Funktion beeinträchtigt werden.
- Den Handsender von Kindern fernhalten.
- Örtliche Gegebenheiten und Hindernisse können Einfluss auf die Reichweite der Fernsteuerung haben.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handsender ist ausschließlich zur Fernbedienung von Antrieben gedacht. Der Handsender darf nicht zur Steuerung von anderen Geräten oder Maschinen verwendet werden. Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2 Gerätebeschreibung (Fig. 1)

- (1) LED (rot): leuchtet bei gedrückter Taste
- (2) Tasten: zur Steuerung von 2 Kanälen

3 Vor dem Betrieb

3.1 Batterie wechseln / einlegen (Fig. 2)

- Die Schraube auf der Unterseite lösen und die Gehäuseunterschale abnehmen.
- Batterie einlegen. Dabei auf Polarität achten!
- Die Gehäuseteile vorsichtig wieder zusammenstecken.
- Die Schraube wieder anziehen.

Den Batteriezustand prüfen:

- Eine der Tasten (2) drücken.
 - LED (1) leuchtet: Handsender funktioniert korrekt
 - LED (1) aus: Batterie austauschen

4 Bedienung

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch zufällig ausgelöste Torfahrt!
Das Zuweisen und Kopieren einer Funktion kann zu einer zufällig ausgelösten Torfahrt führen. Hierdurch können Personen oder Gegenstände vom herabfahrenden Tor eingeklemmt werden.

Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden. Führen Sie das Zuweisen und Kopieren von Funktionen immer in der Garage durch.

4.1 Eine Tastenfunktion zuweisen

Der Handsender hat zwei Tasten zur Steuerung von bis zu zwei Funktionen (abhängig vom verwendeten Funkempfänger). Bevor Sie den Handsender verwenden können, müssen Sie zuvor jeder gewünschten Funktion im Funkempfänger eine Taste des Handsenders zuweisen. Die Beschreibung hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Funkempfängers.

4.2 Den Handsender verwenden (Fig. 1)

Sie haben dem Empfänger eine oder mehrere Tastenfunktionen des Handsenders zugewiesen. Die Taste (2) am Handsender drücken. Die mit der Taste verbundene Funktion (z. B. Tor auf / zu) wird ausgeführt.

4.3 Eine Tastenfunktion kopieren (Fig. 3)

Die Funktion einer Taste können Sie von einem Handsender (dem Mastersender = B) auf einen anderen Handsender (den Lernsender = A) kopieren.

- Die obere und untere Taste des Lernsenders (A) gemeinsam kurz drücken. Die LED leuchtet.
- Innerhalb der nächsten 4 Sekunden die gewünschte Taste am Lernsender (A) drücken und gedrückt halten.
- Den Mastersender (B) stirnseitig in einem Abstand von ca. 5 mm gegenüber dem Lernsender (A) ausrichten.
- In dieser Position die Taste mit der zu übertragenden Funktion des Mastersenders (B) drücken und halten. Die Funktion wird auf den Lernsender kopiert. Nach dem Kopiervorgang erlischt die LED.
- Beide Tasten wieder loslassen. Die Taste am Lernsender verfügt nun über dieselbe Funktion wie die Taste des Mastersenders.

Hinweis:

Sollte der Lernsender anschließend noch nicht funktionieren, den Vorgang wiederholen.

4.4 Den Auslieferungszustand (Werksreset) wiederherstellen

- Die obere und untere Sender-Taste drücken und gedrückt halten. Die LED blinkt zunächst langsam und anschließend schnell.
- Den Blinkvorgang abwarten und die Tasten wieder loslassen.

ENGLISH

1 General instructions

- Never place or store the hand transmitter in direct sunlight.
- The hand transmitter is to be kept clean and dry at all times. The hand transmitter's function may become impaired if it becomes damp.
- Keep the hand transmitter out of the reach of children.
- Local conditions and obstructions may affect the useful range of the remote control.

1.1 Intended use

The hand transmitter is only designed for the remote control of operators. It must not be used to control other devices or systems.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

2 Device description (Fig. 1)

- (1) LED (red): illuminated when button is pressed
- (2) Buttons: to control 2 channels

3 Before operation

3.1 Change / insert battery (Fig. 2)

- Loosen the screw on the underside and remove the casing.
- Insert battery. Pay attention to the polarity!
- Carefully reassemble the housing.
- Re-tighten the screw.

Checking the battery power:

- Press one of the buttons (2).
 - LED (1) illuminated: hand transmitter is functioning correctly
 - LED (1) flashing: exchange the battery

4 Operation

⚠️ WARNING

Danger of injury due to triggered door travel!
Assigning and copying a function may trigger door travel. Persons or objects may be trapped by the lowering door.

Make sure that no persons or objects are located within the door's area of travel.
Always assign and copy functions while standing in the garage.

4.1 Assigning a button function

The hand transmitter has two buttons to control up to two functions (depending on the radio receiver used). Before you can use the hand transmitter, you must assign each of the desired functions in the radio receiver to a button on the hand transmitter. You can find a description in the radio receiver operating instructions.

4.2 Using the hand transmitter (Fig. 1)

The receiver has been assigned one or more functions of the hand transmitter. Press button (2) on the hand transmitter. The function assigned to the button (e.g. open / close door) will be carried out.

4.3 Copy a button function (Fig. 3)

You can copy the function of a button from one hand transmitter (the master transmitter = B) to another hand transmitter (the learning transmitter = A).

- Briefly press the upper and lower button on learning transmitter (A) simultaneously. The LED is illuminated.
- Press and hold the desired button on learning transmitter (A) within the next 4 seconds.
- Position the front side of the master transmitter (B) at a distance of approx. 5 mm from the learning transmitter (A).
- In this position, press and hold the button with the function to be transmitted of master transmitter (B). The function is copied to the learning transmitter. After copying, the LED extinguishes.
- Let go of both buttons again. The button on the learning transmitter now has the same function as the button on the master transmitter.

Note:

If the learning transmitter still does not function afterwards, repeat the procedure.

4.4 Reset to delivery condition (factory reset)

- Press and hold the upper and lower transmitter buttons. The LED first flashes slowly and then quickly at the end.
- Wait for the flashing to end and release the buttons.

FRANÇAIS

1 Remarques générales

- Ne soumettez pas l'émetteur à une exposition solaire directe.
- Protégez l'émetteur de l'humidité et de la poussière. L'infiltration d'humidité est susceptible d'altérer le fonctionnement.
- Tenez l'émetteur hors de portée des enfants.
- Les impératifs locaux ou certains obstacles peuvent exercer une influence sur la portée de la commande à distance.

1.1 Utilisation appropriée

L'émetteur a été exclusivement conçu pour la commande à distance de motorisations. Il ne doit pas être utilisé pour la commande d'autres appareils ou machines.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2 Description de l'appareil (fig. 1)

- (1) LED (rouge) : s'allume lorsque la touche est enfoncée
- (2) Touches : pour la commande de 2 canaux

3 Avant la mise en service

3.1 Introduction / Changement de la pile (fig. 2)

- Desserrez la vis située en dessous et déposez le cache inférieur du boîtier.
- Introduisez la pile en respectant la polarité !
- Réassemblez les deux parties du boîtier avec précaution.
- Resserrez la vis.

Pour vérifier l'état de la pile :

- Appuyez sur l'une des touches (2).
 - La LED (1) s'allume : l'émetteur fonctionne correctement
 - LED (1) éteinte : la pile doit être remplacée

4 Commande

⚠️ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un trajet de porte déclenché involontairement !
L'attribution et la copie d'une fonction peuvent entraîner un trajet intempestif de la porte. Des personnes ou des objets peuvent alors être coincés par la porte en mouvement.

Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte. L'attribution ou la copie de fonctions doit toujours être effectuée à l'intérieur du garage.

4.1 Attribution d'une fonction

L'émetteur dispose de deux touches permettant de commander jusqu'à deux fonctions (selon le récepteur radio utilisé). Avant de pouvoir utiliser l'émetteur, toutes les fonctions désirées du récepteur radio doivent être affectées à une touche de l'émetteur. Pour ce faire, conformez-vous à la description fournie dans les instructions d'utilisation du récepteur radio.

4.2 Utilisation de l'émetteur (fig. 1)

Une ou plusieurs fonction(s) des touches d'émetteur a/ont été affectée(s) au récepteur. Appuyez sur la touche (2) de l'émetteur. La fonction liée à cette touche (par exemple ouverture / fermeture de la porte) s'exécute.

4.3 Copie d'une fonction de touche (fig. 3)

Il est possible de copier la fonction d'une touche d'un émetteur (émetteur maître = B) sur un autre émetteur (émetteur d'apprentissage = A).

- Appuyez brièvement sur les touches inférieure et supérieure de l'émetteur d'apprentissage (A) de manière simultanée. La LED s'allume.
- Au cours des 4 secondes suivantes, appuyez sur la touche désirée de l'émetteur d'apprentissage (A) et maintenez-la enfoncée.
- Positionnez l'émetteur maître (B) en face de l'émetteur d'apprentissage (A) à une distance d'environ 5 mm.
- Dans cette position, appuyez sur la touche à laquelle doit être transmise la fonction de l'émetteur maître (B) et maintenez-la enfoncée. La fonction va être copiée sur l'émetteur d'apprentissage. A la fin du processus de copiage, la LED s'éteint.
- Relâchez les deux touches. La touche de l'émetteur d'apprentissage dispose à présent de la même fonction que celle de l'émetteur maître.

Remarque :

Si l'émetteur d'apprentissage ne fonctionne toujours pas, le processus doit alors être répété.

4.4 Remise à l'état de livraison (réinitialisation à la configuration usine)

- Appuyez sur les touches inférieure et supérieure de l'émetteur et maintenez-les enfoncées. La LED clignote tout d'abord lentement puis rapidement.
- Attendez la fin du processus de clignotement, puis relâchez les touches.

5 Entsorgung



Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

6 Technische Daten und Zusatzinformationen

Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C
Benötigter Batterietyp	CR-2032 Knopfzelle
Frequenz	868,3 MHz

5 Disposal



Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

6 Technical data and additional information

Permissible ambient temperature	-20°C to +60°C
Type of battery	CR-2032 coin cell
Frequency	868.3 MHz

5 Elimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

6 Données techniques et informations complémentaires

Température ambiante autorisée	De -20 °C à +60 °C
Type de pile requis	Pile ronde CR-2032
Fréquence	868,3 MHz



EG-Konformitätserklärung

Der Handsender BHS121 entspricht aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/5/EG, Artikel 3.

Angewandte Normen: EN 301 220-1, EN 301 220-3
EN 300 489-1, EN 300 489-3

Rottenburg, den 26.03.2013

Hersteller:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, Geschäftsführer

EC Declaration of Conformity

On the basis of its design and type in the version marketed by us, the hand transmitter BHS121 conforms to the respective essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC, article 3.

Applied standards: EN 301 220-1, EN 301 220-3
EN 300 489-1, EN 300 489-3

Rottenburg, 26.03.2013

Manufacturer:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, Managing Director

Déclaration de conformité CE

Sur le plan de la conception et de la construction et dans l'exécution que nous commercialisons, l'émetteur BHS121 satisfait aux exigences fondamentales correspondant à l'art. 3 de la directive R&TTE 1995/5/CE.

Normes appliquées : EN 301 220-1, EN 301 220-3
EN 300 489-1, EN 300 489-3

Rottenburg, le 26.03.2013

Fabricant :
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, directeur